

Єврейська мелодія  
(З Байрона)

Смутна моя душа. Мерщій, співець, мерщій!  
Аж ось я арфу маю:  
Нехай персти твої перебіжать по ній  
І збудять в струнах звуки раю.  
І коли ще не всі мої надії — прах,  
Вони з грудей моїх озвуться,  
І коли крапля сліз в застиглих є очах,  
Вони розтануть і проллються.

Твій диким буде спів? Нехай! Як мій вінець,  
Гноблять мене веселі звуки!  
Тож я кажу тобі: я хочу сліз, співець,  
А чи порвуться груди з муки.  
Згодовувало їх страждання і відчай,  
Каралися вони, безмовні;  
І грізна мить прийшла — тепер вони украй  
Смертельної трутизни повні.

Перекладач: Л. С. Первомайський